

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12286A/ HG12286B
Version: 09/2024

IAN 482107_2404





LAMINATOR SLA 230 A1

(GB)

LAMINATOR

Operation and safety notes

(HU)

LAMINÁLÓGÉP

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

NAPRAVA ZA PLASTIFICIRANJE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

LAMINOVAČKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

LAMINOVAČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

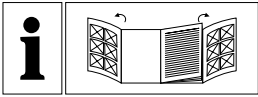
(DE)

(AT)

(CH)

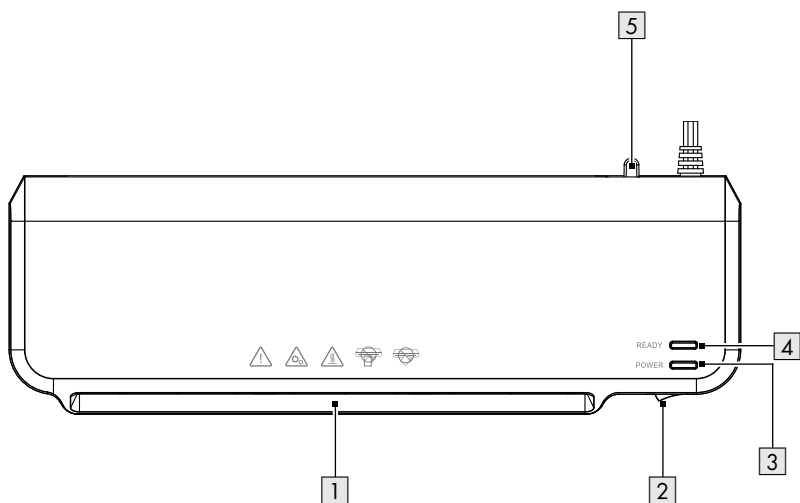
LAMINIERGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

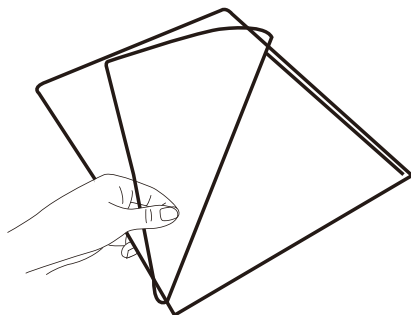


GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	13
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	21
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	30
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	38
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	46

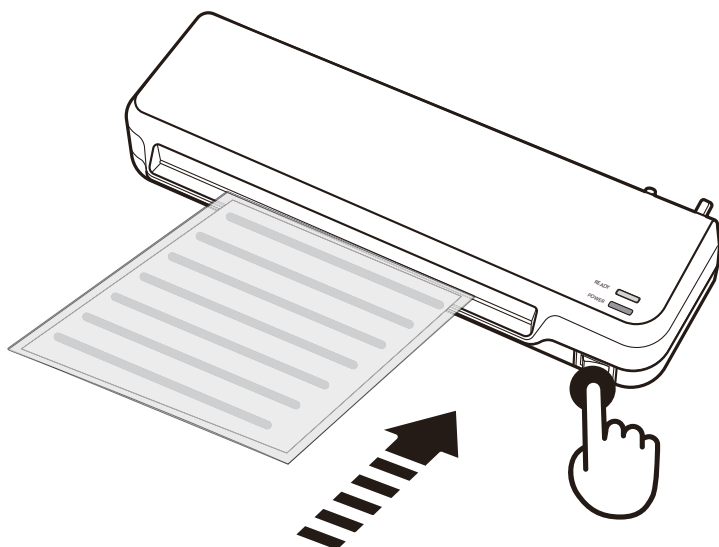
A



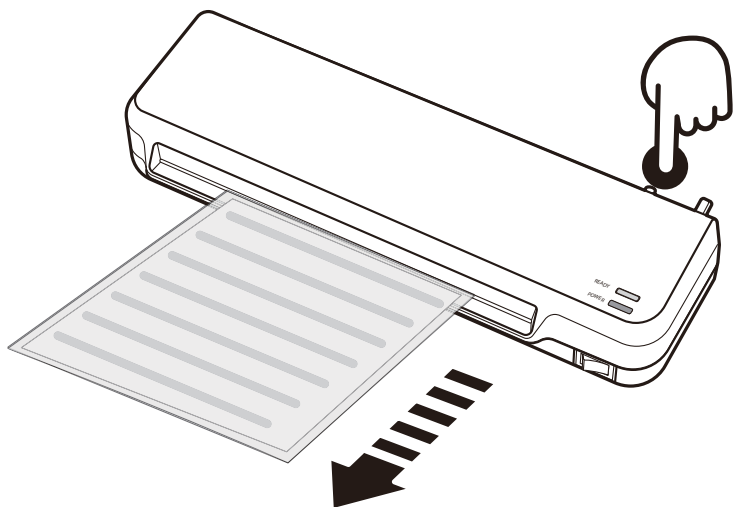
B



C



D



Warnings and symbols used Page 6

Introduction Page 7

Intended use Page 7

Scope of delivery Page 7

Safety notices Page 7

Description of parts Page 8

Technical data Page 9

Before first use Page 9

 Preparing for hot lamination. Page 9

 Lamination process. Page 10

 Anti-blocking function (ABS) Page 10

Cleaning and care Page 10

 Cleaning. Page 10

 Cleaning the inside of the appliance: Page 10

 Storage Page 11

Disposal Page 11

Warranty and service Page 11

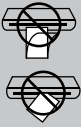
 Warranty Page 11

 Warranty claim procedure. Page 11

 Service Page 12

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, quick start guide, safety instructions and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.		Use product only in dry indoor areas.
	Alternating current/voltage		Safety class II: The product has double insulation and no safety connection with grounding is required.
	ATTENTION! Incorrect use		CAUTION! hot surface
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety Information Instructions for use
	Pouch		

LAMINATOR

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot lamination of documents made from paper or cardboard. It is not intended for use with other materials.

Suitable	Not suitable
Private use	Industrial/commercial purposes
	Use in tropical climates

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

● Scope of delivery

- 1 Laminator with attachable cutting attachment
- 5 Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 µm)
- 1 Instructions for use



Safety notices

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

⚠ DANGER! Risk of suffocation!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Please keep the product out of reach of children at all times.
- This product shall not be used by children. Keep the product out of reach of children. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- Use the product only with an RCD-protected socket-outlet.
- Keep the laminator away from pets.
- The product is suitable for indoor use only.
- Do not position the product in water or in places where water can collect.
- Do not use the product for inductive loads (such as motors or transformers).
- Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

- During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Disconnect the product from the power supply when not in use and before cleaning.
- Do not use any solvents or cleaning solutions on the product. Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- The product shall not be covered.

WARNING – RISK OF INJURY



Moving parts

Keep body parts away from moving parts. There is risk of crushing injuries.

- Do not connect any devices that exceed the power rating of this product. Doing so may overheat or cause possible damage to the product or other equipment.
- The power plug of the product must fit into the socket-outlet. The power plug must not be modified in any way. Using unmodified mains plugs and proper outlets reduces the risk of an electric shock.
- The product shall be easily accessible. Always ensure that the product can be easily and quickly pulled out of the socket-outlet.
- Devices building up heat must be separated from the product to avoid accidental activation.
- Disconnect the product from the mains voltage before undertaking any maintenance works.
- Do not use the product together with medical devices.
- Do not connect the product in series.

ATTENTION! Radio interference

- Do not use the product on aeroplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.
- Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Never use the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops), as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product. The OWIM GmbH & Co KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM.
- The user of the product is solely responsible for rectifying malfunctions caused by unauthorized changes to the product and the replacement of such modified products.

● **Description of parts**

- 1 Pouch entry slot
- 2 ON/OFF switch
- 3 "Power" Indicator light
- 4 "Ready" Indicator light
- 5 ABS button

● **Technical data**

Operating voltage	230 V~, 50 Hz	
Rated power	approx. 265W	
Protection class	II / □	
Pouch width max.	230 mm	
Pouch thickness for hot lamination max.	125 mic	
Lamination times	80 mic	125 mic
DIN A4	Approx. 88sec	Approx. 88sec

● **Before first use**

- Place the appliance on a firm, flat and level surface.
- Set up the appliance so that there is enough free space in front of the laminator to allow the pouch to come completely out of the laminator.
- Do not operate the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Suitable laminating pouches

For hot lamination, you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 µm. Please note that each laminating pouch may only be used once.

Attention

For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.

- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

● **Preparing for hot lamination**

Insert the plug of the laminator into a mains power socket.

- Set the ON/ OFF switch **2** to "ON".

- The Power indicator light **3** will turn red. After 3–5 minutes, when the product has reached the correct operating temperature, the Ready indicator light **4** will turn green. The machine is now ready to laminate.

Note

As soon as the "Ready" indicator light **4** lights up turn green, the laminator has reached its operating temperature.

Note: The heat-up time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

Attention:

Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. B.

- Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up,
- For further information about the lamination process, please read the section Lamination process.

Caution

After hot laminating, allow the laminator to cool down completely. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!

Note: The cool down time may vary depending on the ambient temperature and humidity.

Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

● Lamination process

Ensure that the pouch is not pulled in at an angle.

Note

If, despite this, the pouch is pulled in at an angle, use the "Anti-blocking function", as described in the section *Anti-blocking function (ABS)*.

- Now push the laminating pouch slowly into the pouch entry slot [1] for manual.
- When you have slid the pouch several centimetres into the pouch entry slot [1] for manual it will then be pulled in the rest of the way automatically. Release the pouch as soon as you notice that it is being pulled in automatically. - Fig. C.

Caution

- Ensure there is at least 23 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- The finished laminated pouch is ejected from the rear slot of the laminator.

Note

- Only after hot laminating: When the finished laminated pouch is ejected from the rear slot of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool down for a minute before touching it.
- To improve the lamination result, you can weigh down a still hot laminated pouch with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will help ensure a smooth, perfect surface.
- If you are finished laminating, set the ON/OFF switch [2] to "OFF" (O).
- Remove the power plug from the mains power socket.

● Anti-blocking function (ABS)

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- Continue press the anti-blocking switch and the pouch will no longer be drawn in. (Fig. D)
- Pull the laminating pouch out of the laminator. It is recommended to pull out the laminating film in the direction where the larger part of the laminating film is located.
- Re-start the lamination process.

● Cleaning and care

● Cleaning

⚠ WARNING! During cleaning or operation, do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Before cleaning: Unplug the product from the power supply.
- Clean the product only with a slightly moistened cloth.
- Do not allow any water or other liquids to enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Let the product dry afterwards.

● Cleaning the inside of the appliance:

During every lamination, contaminants collect on the rollers inside the laminator.

Over time, this adversely affects the performance of the laminator. Therefore, you should clean the rollers inside the laminator after every use.

- Prepare the appliance as described in the section *Preparing for hot lamination*,
- The Power indicator light [3] will turn red. After 3-5 minutes, when the product has reached the correct operating temperature, the Ready indicator light [4] will turn green. The machine is now ready to laminate.

As soon as the "Ready" indicator light [4] lights up turn green, the laminator has reached its operating temperature.

Insert a sheet of A4 paper folded in the middle, without a pouch and with the fold at the front, slowly into the slot **1**.

- Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically.

The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper is ejected from the rear slot of the laminator.

- Repeat this cleaning process several times. Use a fresh sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

● Storage

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty and service

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 482107_2404) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

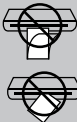
E-Mail: owim@lidl.co.uk



Használt figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	14
Bevezető	Oldal	15
Rendeltetésszerű használat	Oldal	15
Szállítás terjedelme	Oldal	15
Biztonsági figyelmeztetések	Oldal	15
Az alkatrészek megnevezése	Oldal	16
Műszaki adatok	Oldal	17
Az első használat előtt	Oldal	17
A meleg laminálás előkészítése	Oldal	17
Laminálási folyamat	Oldal	18
Elakadásgátló funkció (ABS)	Oldal	18
Tisztítás és ápolás	Oldal	18
Tisztítás	Oldal	18
A készülék belsejének tisztítása	Oldal	18
Tárolás	Oldal	19
Mentesítés	Oldal	19
Garancia és szerviz	Oldal	19
Garancia	Oldal	19
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	19
Szerviz	Oldal	20

Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A következő figyelmeztetések jelennek meg a használati útmutatóban, a rövid kezdési útmutatóban, a biztonsági utasítások között és a csomagoláson:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” figyelmeztető szóval együtt lehetséges anyagi kárt jelöl.
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szóval együtt kiegészítő hasznos információkat ad.		Kizárólag beltérben használja a terméket.
	Váltakozó áramerősség/feszültség		II. biztonsági osztály: A termék dupla szigeteléssel rendelkezik, és nincs szükség földeléssel ellátott biztonsági csatlakozásra.
	FIGYELEM! Nem megfelelő használat		VIGYÁZAT! forró felület
	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.	 	Biztonsági információk Használati útmutató
	Tasak		

LAMINÁLÓGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A laminálógép kizárólag háztartási használatra szolgál, papír vagy karton alapú dokumentumok meleg laminálására. Nem alkalmas egyéb anyagokkal való használatra.

Megfelelő	Nem megfelelő
Magán felhasználás	Ipari/kereskedelmi célok Trópusi éghajlaton való használat

Minden egyéb jellegű használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A termék nem rendeltetésszerű használatából vagy jogosulatlan módosításából eredő hibákra vonatkozó igényekre a garancia nem terjed ki. Az ilyen jellegű használatért Ön a felelős.

● Szállítás terjedelme

- 1 Laminálógép csatlakoztatható vágó tartozékkal
- 5 DIN A4 lamináló fólia meleg lamináláshoz (80 µm)
- 1 Használati útmutató



Biztonsági figyelmeztetések

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, KÉRJÜK, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! CSECSEMŐKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLETVESZÉLY ÉS BALESETVESZÉLY!

⚠ VESZÉLY! Fulladásveszély!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. Kérjük, gyermekektől mindig elzárva tárolja a terméket.
- A terméket nem használhatják gyermekek. Gyermekektől elzárva tárolja a terméket. A készüléket használhatják csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használattal járó kockázatokat. Gyerekek ne játsszanak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

- Csak áram-védőkapcsolóval ellátott hálózati aljzattal használja a terméket.
- Tartsa távol a laminálógépet a háziállatoktól.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- Ne tegye a terméket vízbe, vagy olyan helyre, ahol víz gyűlhet össze.
- Ne használja a terméket induktív terhelés esetén (például motoroknál vagy átalakítóknál).
- Soha ne próbálja meg egyedül megjavítani a terméket.

Meghibásodás esetén a javítást kizárólag képzett szakember végezheti.

- A tisztításhoz ne merítse vízbe vagy más folyadékba a termék elektromos alkatrészeit. Ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Soha ne használjon sérült terméket. Húzza ki a terméket a hálózati aljzatról, és forduljon a kiskereskedőhöz, ha sérült.
- Mielőtt a terméket a hálózati aljzathoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a feszültség és az áramerősség megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Ha nem használják, illetve tisztítás előtt mindig válassza le a terméket a hálózati aljzatról.
- Ne használjon oldószert vagy tisztítószert a terméken. Csak enyhén nedves ruhával végezze a termék tisztítását.
- A terméket nem szabad letakarni.

FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY



Mozgó alkatrészek

Tartsa távol a testrészeit a mozgó alkatrészekről. Zúzással járó sérülés kockázata áll fenn.

- Ne csatlakoztasson olyan eszközöket, amelyek meghaladják a termék teljesítmény besorolását. Ez nagy valószínűséggel a termék és az egyéb felszerelések károsodását okozza.
- A termék hálózati csatlakozójának megfelelőnek kell lennie az aljzathoz. A hálózati csatlakozót tilos bármilyen módon módosítani. Ha nem módosított csatlakozókat és megfelelő aljzatokat használ, azzal csökkentheti az áramütés veszélyét.
- A terméknek egyszerűen hozzáférhetőnek kell lennie. Mindig gondoskodjon róla, hogy a terméket egyszerűen és gyorsan ki lehessen húzni a hálózati aljzatról.
- A hőtermelő eszközöket el kell különíteni a terméktől, a véletlen aktiválás elkerülése érdekében.
- Válassza le a terméket a hálózati aljzatról, mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne.
- Ne használja a terméket orvostechnikai eszközökkel együtt.

- Ne csatlakoztassa a terméket sorozatban.

FIGYELEM! Rádió interferencia

- Ne használja a terméket repülőgépen, kórházban, kiszolgáló helyiségekben, illetve orvosi elektronikai rendszerekben. A továbbított vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai berendezéseket.
- Tartsa a terméket legalább 20 cm távolságra a pacemakerektől és beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás negatívan befolyásolhatja a pacemaker működését. A továbbított rádióhullámok megzavarhatják a hallókészülékeket.
- Soha ne használja a terméket gyúlékony gázok és potenciálisan robbanékony területen (pl. festékboltban), mivel a kibocsátott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.
- Az OWIM GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a termék jogosulatlan módosításából eredő rádió vagy televízió zavarásért. Az OWIM GmbH & Co. KG emellett nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és termékek használatáért.
- Kizárólag a termék felhasználója felelős a termék jogosulatlan módosításából és a módosított termékek felhasználásából eredő meghibásodások javításáért.

● Az alkatrészek megnevezése

- 1 Tasak nyílása
- 2 BE/KI kapcsoló
- 3 „Teljesítmény” jelzőlámpa
- 4 „Kész” jelzőlámpa
- 5 ABS gomb

● **Műszaki adatok**

Üzemi feszültség	230 V~, 50 Hz	
Névleges teljesítmény	kb. 265 W	
Védelmi osztály	II / 	
Fólia szélessége max.	230 mm	
Fólia vastagsága meleg lamináláshoz max.	125 mic	
Laminálási idő	80 mic	125 mic
DIN A4	kb. 88 sec	kb. 88 sec

● **Az első használat előtt**

- ☐ Tegye a berendezést erős, sík, egyenletes felületre.
- ☐ Úgy állítsa be a készüléket, hogy elég szabad hely maradjon a lamináló gép előtt, hogy a fólia teljesen ki tudjon jönni belőle.
- ☐ Ne működtesse az eszközt forró, nedves vagy különösen nyirkos környezetben, illetve gyúlékony anyagok közelében.
- ☐ A hálózati aljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy a tápkábelt egyszerűen ki lehessen húzni vészhelyzet esetén.

Megfelelő lamináló fóliák

A meleg lamináláshoz maximum 230 mm széles és maximum 125 µm vastag fóliát használhat. Ne feledje, hogy minden lamináló fóliát csak egyszer lehet felhasználni

Figyelem

Meleg lamináláshoz kifejezetten meleg lamináláshoz készült lamináló fóliát használjon.

- ☐ Ne feledje, hogy a lamináló géphez mellékelt lamináló fólia kizárólag meleg laminálásra szolgál.

● **A meleg laminálás előkészítése**

Dugja a lamináló gépet csatlakozóját a hálózati aljzatba.

- Állítsa a be-/kikapcsolót  „BE” (I) állásba.

- A „Teljesítmény” jelzőlámpa  pirosra vált. 3–5 perc után, amikor a termék elérte a megfelelő üzemi hőmérsékletet, az Üzemkész jelzőlámpa  zöldre vált. A gép most laminálásra kész.

Megjegyzés

Amikor a „Kész” jelzőlámpa  folyamatosan világít, a lamináló gép elérte az üzemi hőmérsékletet.

Megjegyzés: A melegedési idő a környezeti hőmérséklettől és a páratartalomtól függően változhat.

Helyezze a laminálni kívánt dokumentumot a megfelelő méretű lamináló fóliába.

Figyelem:

Gondoskodjon róla, hogy a dokumentum minden szélénél legalább két milliméter maradjon a lamináló fólia széléig, a B ábrán látható módon.

- ☐ Ügyeljen rá, hogy csak egy fóliát használjon a lamináláshoz. Először pattintsa fel,
- ☐ A laminálási folyamattal kapcsolatos további információért olvassa el a Laminálási folyamat című részt.

Vigyázat

Meleg laminálás után várja meg, hogy a lamináló gép teljesen lehűl. Ne feledje, hogy a lamináló gépben lévő hengerek így is forróak maradnak. Ez károsíthatja a lamináló fóliát és a laminálni kívánt dokumentumot!

Megjegyzés: A hűlési idő a környezeti hőmérséklettől és a páratartalomtól függően változhat.

Helyezze a laminálni kívánt dokumentumot a megfelelő méretű lamináló fóliába.

● Laminálási folyamat

Ügyeljen rá, hogy a fóliát ne ferdén húzza be a gép.

Megjegyzés

Ha ennek ellenére mégis ferdén húzza be, használja az „Elakadástgátló funkciót”, az *Elakadástgátló funkció (ABS) című részben leírtak szerint.*

- Most tolja lassan a lamináló fóliát a nyílásba **1**
- Miután több centiméterre becsúsztotta a fóliát a nyílásba **1**, a fennmaradó részt automatikusan behúzza a készülék. Engedje ki a fóliát, amint észreveszi, hogy automatikusan behúzódott. – C ábra.

Vigázat

- Gondoskodjon róla, hogy legalább 23 cm szabad hely maradjon a laminálógép előtt. Máskülönben a fólia nem fog tudni teljesen kijönni a laminálógépből a laminálás után. Ez a fólia károsodását okozhatja.
- A kész laminált fólia a laminálógép hátsó nyílásából jön ki.

Megjegyzés

- Csak meleg laminálás után: Amikor az elkészült laminált fólia kijön a laminálógép hátsó nyílásából, még forró, és könnyen változik a formája. Emiatt várjon egy percig, amíg a laminált fólia lehül, mielőtt megérintené.
- A laminálási eredmény javításáért tehet súlyt, például egy könyvet, mappát vagy más nehéz tárgyat a még forró laminált fóliára. Ez segít a sima, tökéletes felület elérésében.
- Ha befejezte a laminálást, állítsa a be-/kikapcsolót **2** „KI” (O) állásba.
- Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

● Elakadástgátló funkció (ABS)

A laminálási folyamat elején előfordulhat, hogy a fólia ferdén húzódik be, vagy elakad a készülékben.

- Nyomja tovább az elakadástgátló kapcsolót, és a fólia behúzása leáll. (D ábra)
- Húzza ki a lamináló fóliát a laminálógépből. Javasoljuk, hogy abban az irányban húzza ki a lamináló fóliát, amerre a fólia nagyobb része van.
- Kezdje el újból a laminálási folyamatot.

● Tisztítás és ápolás

● Tisztítás

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! A tisztítás és működtetés során ne merítse vízbe vagy más folyadékba a terméket. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- Tisztítás előtt: Húzza ki a terméket a hálózati aljzatból.
- Csak enyhén nedves ruhával végezze a termék tisztítását.
- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a termék belsejébe.
- Ne használjon súrolószert, erős tisztító oldatokat és durva keféket a tisztításhoz.
- Hagyja utána megszáradni a terméket.

● A készülék belsejének tisztítása:

Minden laminálás során szennyeződések gyűlhetnek össze a laminálógép belsejében lévő hengereken.

Ez idővel hátrányosan befolyásolhatja a laminálógép teljesítményét. Ezért minden használat után meg kell tisztítani a laminálógép belsejét.

- Készítse elő a készüléket *A meleg laminálás előkészítése című részben leírtak szerint,*
- A „Teljesítmény” jelzőlámpa **3** pirosra vált. 3–5 perc után, amikor a termék elérte a megfelelő üzemi hőmérsékletet, az Üzemkész jelzőlámpa **4** zöldre vált. A gép most laminálásra kész.

Amikor a „Kész” jelzőlámpa **4** folyamatosan világít, a laminálógép elérte az üzemi hőmérsékletet.

Illessze az A4 papírt középen összehajtvra, a fólia nélkül, a hajtással előre, lassan becsúsztatva a nyílásba **1**.

- Engedje ki a lapot, amint észreveszi, hogy automatikusan behúzódott.
A laminálógépben lévő hengereken összegyűlő szennyeződések így erősen megtapadnak a papíron. A papír a laminálógép hátsó nyílásából jön ki.
 - Ismételje meg többször a tisztítása folyamatot.
Használjon új lapot minden alkalommal.
- Ha már nem lát szennyeződést a papíron, a laminálógép hengerei tiszták.

● Tárolás

- ☐ Amikor nincs használatban, akkor az eredeti csomagolásban tárolja a terméket.
- ☐ A terméket száraz és biztos helyen gyermekektől távol tárolja.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia és szerviz

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 482107_2404) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

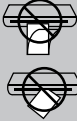
E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli	Stran	22
Uvod	Stran	23
Predvidena uporaba	Stran	23
Obseg dobave	Stran	23
Varnostna opozorila	Stran	23
Opis delov	Stran	24
Tehnični podatki	Stran	25
Pred prvo uporabo	Stran	25
Priprava na vročo laminacijo	Stran	25
Postopek laminiranja	Stran	26
Funkcija proti blokiranju (FPB)	Stran	26
Čiščenje in nega	Stran	26
Čiščenje	Stran	26
Čiščenje notranjosti aparata:	Stran	26
Shranjevanje	Stran	27
Odstranjevanje	Stran	27
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	27
Servis	Stran	27
Garancijski list	Stran	28

Uporabljena opozorila in simboli

V navodilih za uporabo, vodiču za hitro uporabo, varnostnih navodilih in na embalaži se uporabljajo naslednja opozorila:

	NEVARNOST! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.
	SVARILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje možnost poškodbe lastnine.
	OPOMBA: Ta simbol v kombinaciji z besedo »Opomba« zagotavlja dodatne uporabne informacije.		Izdelek uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih.
	Izmenični tok/napetost		Varnostni razred II: Izdelek ima dvojno izolacijo in ni potrebna varnostna povezava z ozemljitvijo.
	POZOR! Nepravilna uporaba		POZOR! vroča površina
	Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.		Varnostne informacije Navodila za uporabo
	Vrečka		

NAPRAVA ZA PLASTIFICIRANJE

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta naprava za plastificiranje je namenjen izključno uporabi v domačih gospodinjstvih, za vroče laminiranje dokumentov iz papirja ali kartona. Ni namenjen za uporabo z drugimi materiali.

Primerno	Ni primerno
Zasebna uporaba	Industrijski/komercialni nameni
	Uporaba v tropskem podnebj

Vsaka druga uporaba je neprimerna. Vsi zahtevki, ki so posledica nepravilne uporabe ali nepooblaščenega spreminjanja izdelka, bodo obravnavani kot neupravičeni. Vsako takšno uporabo izvajate na lastno odgovornost.

● Obseg dobave

- 1 Naprava za plastificiranje z nastavljenim rezalnim nastavkom
- 5 Vrečke DIN A4 za vroče kaširanje (80 µm)
- 1 Navodila za uporabo



Varnostna opozorila

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI INFORMACIJAMI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK IZROČITE TRETJI OSEBI, PRILOŽITE TUDI VSO DOKUMENTACIJO!

⚠ OPOZORILO! ŽIVLJENJSKO NEVARNO IN NEVARNOST ZA NESREČE PRI MALČKIH IN OTROCIH!

⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

- Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Embalažni materiali predstavljajo nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Izdelek vedno hranite zunaj dosega otrok.
- Otroci ne smejo uporabljati tega izdelka. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Ta izdelek lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede varne uporabe izdelka in razumejo prisotna tveganja. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.

⚠ OPOZORILO! Tveganje za električni udar!

- Izdelek uporabljajte samo z vtičnico z zaščito RCD.
- Laminator hranite stran od hišnih ljubljencev.
- Izdelek je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Izdelka ne dajte v vodo ali na mesta, kjer se lahko nabere voda.
- Izdelka ne uporabljajte za induktivne obremenitve (npr. motorje ali transformatorji).
- Izdelka ne poskušajte popraviti sami. V primeru okvar lahko popravila opravi le usposobljeno osebje.

- Med čiščenjem ali delovanjem ne potaplajte električnih delov izdelka v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Če je izdelek poškodovan, ga izklopite iz vtičnice in se obrnite na svojega prodajalca.
- Preden izdelek priključite v elektriko, preverite, ali se napetost in nazivni tok ujemata s podatki o napajanju, ki so navedeni na tipski plošči izdelka.
- Preden izdelek očistite in kadar ga ne uporabljate, ga izključite iz elektrike.
- Na izdelku ne uporabljajte nobenih topil ali čistil. Izdelek očistite samo z rahlo navlaženo krpo.
- Izdelek ne sme biti pokrit.

SVARILO - TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE



Gibljivi deli

Dele telesa držite stran od gibljivih delov. Obstaja nevarnost zdrobljenja.

- Ne priključite nobene naprave, ki presega nazivno moč tega izdelka. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja ali morebitnih poškodb izdelka ali druge opreme.
- Električni vtič izdelka mora biti primeren za električno vtičnico. Električnega vtiča ne smete nikakor spreminjati. Z uporabo nespremenjenih električnih vtičev in ustreznih vtičnic se zmanjša tveganje za električni udar.
- Izdelek mora biti zlahka dostopen. Vedno poskrbite, da je izdelek mogoče preprosto in hitro izvleči iz vtičnice.
- Naprave, v katerih se nabira vročina, je treba ločiti od izdelka, da se izognete nenamerni aktivaciji.
- Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli izdelek izklopite iz elektrike.
- Izdelka ne uporabljajte skupaj z medicinskimi pripomočki.
- Izdelka ne priključite v zaporedje.

POZOR! Radijske motnje

- Izdelek izklopite na letalih, v bolnišnicah, servisnih sobah ali v bližini medicinskih elektronskih sistemov. Oddani brezžični signali lahko vplivajo na delovanje občutljive elektronike.
- Izdelek naj bo vsaj 20 cm oddaljen od srčnih spodbujevalnikov ali implantabilnih kardioverter defibrilatorjev, saj lahko elektromagnetno sevanje poslabša delovanje srčnih spodbujevalnikov. Oddani radijski valovi lahko povzročijo motnje v slušnih aparatih.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov ali potencialno eksplozivnih območij (npr. lakirnic), saj lahko oddani radijski valovi povzročijo eksplozije in požar.
- OWIM GmbH & Co. KG ni odgovoren za motnje radijskih ali televizijskih sprejemnikov zaradi nepooblaščenega spreminjanja izdelka. OWIM GmbH & Co. KG nadalje ne prevzema nobene odgovornosti za uporabo ali zamenjavo kablov in izdelkov, ki jih ne distribuira OWIM.
- Za odpravo okvar, ki so nastale zaradi nepooblaščenih sprememb izdelka in zamenjavo tako spremenjenih izdelkov, je odgovoren izključno uporabnik izdelka.

● **Opis delov**

- 1 Vhodna reža za vrečko
- 2 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 3 Indikatorska lučka "vklopljeno".
- 4 Indikatorska lučka "pripravljeno".
- 5 Gumb FPB

● Tehnični podatki

Delovna napetost	230 V~, 50 Hz	
Nazivna napetost	pribl. 265W	
Razred zaščite	II / 	
Širina vrečke največ	230 mm	
Debelina vrečke za vroče laminiranje največ	125 mic	
Časi laminacije	80 mic	125 mic
DIN A4	pribl. 88 sec	pribl. 88 sec

● Pred prvo uporabo

- ☐ Napravo postavite na trdno in ravno površino.
- ☐ Aparat postavite tako, da je pred laminatorjem dovolj prostega prostora, da lahko vrečka popolnoma izstopi iz laminatorja.
- ☐ Naprave ne uporabljajte v vročem, mokrem ali izjemno vlažnem okolju ali v bližini vnetljivih materialov.
- ☐ Omrežna vtičnica mora biti lahko dostopna, tako da je v nujnih primerih mogoče preprosto izklopiti napajalni kabel.

Primerne vrečke za laminiranje

Za vročo laminacijo lahko uporabite vrečke širine do 230 mm in maksimalne debeline 125 µm. Upoštevajte, da se lahko vsaka vrečka za laminiranje uporabi samo enkrat.

Pozor

Za vročo laminacijo uporabljajte le vrečke za laminiranje, ki so izrecno namenjene za vročo laminacijo.

- ☐ Upoštevajte, da so vrečke za laminiranje, ki so priložene laminatorju, namenjene izključno za vroče laminiranje.

● Priprava na vročo laminacijo

Vtič laminatorja vstavite v omrežno vtičnico.

- Stikalo za VKLOP/IZKLOP  namestite v položaj „VKLOPLJENO“.

- Indikatorska lučka za napajanje  bo zasvetila rdeče. Po 3–5 minutah, ko izdelek doseže pravilno delovno temperaturo, lučka za pripravljenost  zasveti zeleno. Stroj je zdaj pripravljen na laminiranje.

Opomba:

Takoj ko indikatorska lučka "Ready"  zasveti zeleno, je laminator dosegel delovno temperaturo.

Opomba: Čas segrevanja se lahko razlikuje glede na temperaturo okolja in vlažnost.

Dokument, ki ga želite laminirati, položite v vrečko za laminiranje ustreznih velikosti.

Pozor:

Prepričajte se, da imajo vsi robovi dokumenta vsaj dva milimetra prostora do robov vrečke za laminiranje, kot je prikazano na sliki B.

- ☐ Prepričajte se, da za laminiranje uporabite samo eno vrečko. Najprej obrnite,
- ☐ Za dodatne informacije o postopku laminacije preberite poglavje Postopek laminacije.

Pozor

Po vročem laminiranju pustite, da se laminator popolnoma ohladi. Upoštevajte, da bodo valji v laminatorju še vedno vroči. To lahko poškoduje vrečko za plastificiranje in dokument, ki ga želite laminirati!

Opomba: Čas hlajenja se lahko razlikuje glede na temperaturo okolja in vlažnost.

Dokument, ki ga želite laminirati, položite v vrečko za laminiranje ustreznih velikosti.

● Postopek laminiranja

Prepričajte se, da vrečka ni potegnjena pod kotom.

Opomba:

Če je kljub temu vrečka potegnjena pod kotom, uporabite "Funkcijo proti blokiranju", kot je opisano v poglavju *Funkcija proti blokiranju (FPB)*.

- Zdaj vrečko za laminiranje počasi potisnete v vhodno režo za vrečko **1** za ročno vstavljanje.
- Ko vrečko za nekaj centimetrov potisnete v vhodno režo za vrečko **1** za ročno vstavljanje, se bo samodejno potegnila do konca. Sprostite vrečko takoj, ko opazite, da se samodejno vleče. - Sl. C.

Pozor

- Poskrbite, da bo pred laminatorjem vsaj 23 cm odprtega prostora. V nasprotnem primeru vrečka po laminaciji ne bo popolnoma izvržena iz laminatorja. To lahko poškoduje vrečko.
- Končana laminirana vrečka se izvrže iz zadnje reže laminatorja.

Opomba:

- Samo po vročem laminiranju: Ko se končna vrečka za laminiranje izvrže iz zadnje reže laminatorja, je vroča in lahko zlahka spremeni svojo obliko. Zato pustite, da se laminirana vrečka za minuto ohladi, preden se je dotaknete.
- Za izboljšanje rezultata laminiranja lahko še vročo laminirano vrečko obtežite s knjigo, mapo z datotekami ali katerikoli drugim težkim ravnim predmetom. To bo pomagalo zagotoviti gladko in popolno površino.
- Če ste končali s laminiranjem, nastavite stikalo za VKLOP/IZKLOP **2** na "IZKLOPLJENO" (O).
- Odstranite vtič iz električne vtičnice.

● Funkcija proti blokiranju (FPB)

Na začetku postopka laminiranja se lahko vrečka povleče pod kotom ali pa se sama zagodzi v napravi.

- Nadaljujte s pritiskanjem na stikalo proti blokiranju in vrečka se ne bo več vlekla v aparat. (Sl. D)
- Izvlecite vrečko za laminiranje iz laminatorja. Priporočljivo je, da folijo za laminiranje izvlečete v smeri, kjer se nahaja večji del folije za laminiranje.
- Znova zaženite postopek laminiranja.

● Čiščenje in nega

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Izdelka med čiščenjem ali uporabo ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- Pred čiščenjem: Izdelek odklopite iz elektrike.
- Izdelek očistite samo z rahlo navlaženo krpo.
- Pazite, da v notranjost izdelka ne pride voda ali druge tekočine.
- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih sredstev, močnih čistilnih sredstev ali trdih krtač.
- Počakajte, da se izdelek posuši.

● Čiščenje notranjosti aparata:

Med vsakim laminiranjem se onesnaževalci naberejo na valjih znotraj laminatorja. Sčasoma to negativno vpliva na delovanje laminatorja. Zato morate po vsaki uporabi očistiti valje v laminatorju.

- Napravo pripravite, kot je opisano v poglavju *Priprava na vroče laminiranje*,
- Indikatorska lučka za napajanje **3** bo zasvetila rdeče. Po 3-5 minutah, ko izdelek doseže pravilno delovno temperaturo, lučka za pripravljenost **4** zasveti zeleno. Stroj je zdaj pripravljen na laminiranje.

Takoj ko indikatorska lučka "Ready" **4** zasveti zeleno, je laminator dosegel delovno temperaturo. List papirja A4, prepognjen na sredini, brez vrečke in s pregibom na sprednji strani počasi vstavite v režo **1**.

- List sprostite takoj, ko opazite, da se samodejno vleče.
Onesnaževalci na valjih znotraj laminatorja se zdaj trdno pritrdijo na list papirja. Papir se izvrne iz zadnje reže laminatorja.
- Ta postopek čiščenja večkrat ponovite. Vsakič uporabite nov list papirja.

Ko na papirju ne vidite več umazanije, so valji v laminatorju čisti.

● Shranjevanje

- Kadar izdelka ne uporabljajte, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek shranjujte na suhem in varnem mestu stran od otrok.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 482107_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglasvalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačane zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

- 
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

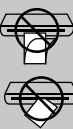
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



Varování a použité symboly	Strana	31
Úvod	Strana	32
Zamýšlený účel použití	Strana	32
Rozsah dodávky	Strana	32
Bezpečnostní pokyny	Strana	32
Popis dílů	Strana	33
Technické údaje	Strana	34
Před prvním použitím	Strana	34
Příprava na laminování za tepla	Strana	34
Laminování	Strana	35
Funkce proti zablokování (ABS)	Strana	35
Čištění a péče	Strana	35
Čištění	Strana	35
Čištění vnitřku přístroje	Strana	35
Skladování	Strana	36
Zlikvidování	Strana	36
Záruka a servis	Strana	36
Záruka	Strana	36
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	36
Servis	Strana	37

Varování a použité symboly

V návodu k použití, stručném průvodci, bezpečnostních pokynech a na obalu jsou uvedeny následující varování:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje nebezpečí se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
	POZOR! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		UPOZORNĚNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje riziko věcné škody.
	POZNÁMKA: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.		Výrobek používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
	Střídavý proud/napětí		Bezpečnostní třída II: Výrobek má dvojitou izolaci a není nutné bezpečnostní připojení s uzemněním.
	POZOR! Nesprávné použití		UPOZORNĚNÍ! horký povrch
	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek.		Bezpečnostní informace
	Kapsa		Pokyny k použití

LAMINOVAČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlený účel použití

Tento laminátor je určen výhradně pro použití v domácnosti k laminování dokumentů z papíru nebo lepenky za tepla. Není určen pro použití s jinými materiály.

Vhodné	Nevhodné
Soukromé použití	Průmyslové/komerční účely Použití v tropickém podnebí

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Veškeré nároky vyplývající z nesprávného použití nebo z neoprávněné úpravy výrobku budou považovány za neoprávněné. Jakékoli takové použití je na vaše vlastní riziko.

● Rozsah dodávky

- 1 Laminátor s připojitelným řezacím nástavcem
- 5 Laminovací kapsy DIN A4 pro laminování za tepla (80 µm)
- 1 Pokyny k použití

Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A S NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ PŘILOŽTE VŠECHNY DOKUMENTY.

** VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA
A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO KOJENCE
A MALÉ DĚTI!**

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

- Nikdy nenechávejte děti s obalovým materiálem bez dozoru. Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek nesmí používat děti. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí. Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání výrobku bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si nesmí hrát s výrobkem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- Laminátor uchovávejte mimo dosah domácích zvířat.
- Výrobek je vhodný pouze pro vnitřní použití.
- Neumisťujte výrobek do vody nebo na místa, kde se může hromadit voda.
- Výrobek nepoužívejte pro indukční zátěže (např. motory nebo transformátory).
- Nepokoušejte se výrobek opravit sami. V případě poruchy smí opravy provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Při čištění nebo provozu neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou.
- Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Odpojte výrobek od elektrické sítě a v případě poškození výrobku se poraďte s prodejcem.
- Před připojením výrobku k elektrické síti zkontrolujte, zda jmenovité napětí a proud odpovídají údajům o síťovém napájení uvedeným na štítku výrobku.
- Odpojte výrobek od elektrické sítě před čištěním a v okamžiku, kdy jej nepoužíváte.

- Na výrobek nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prostředky. Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Výrobek nesmí být zakrytý.

VAROVÁNÍ – HROZÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU



Pohyblivé části

Nepřibližujte části těla k pohyblivým částem. Hrozí nebezpečí rozdrcení.

- Nepřipojujte žádná zařízení, která překračují jmenovitý výkon tohoto výrobku. Může dojít k přehřátí nebo poškození výrobku nebo jiného zařízení.
- Síťová zástrčka výrobku musí odpovídat zásuvce. Síťová zástrčka nesmí být nijak upravována. Používání neupravených síťových zástrček a správných zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Výrobek musí být snadno přístupný. Vždy se ujistěte, že výrobek lze snadno a rychle vytáhnout ze zásuvky.
- Zařízení, která se zahřívají, musí být od výrobku odstraněna, aby nedošlo k náhodnému vzplanutí.
- Před prováděním jakékoli údržby odpojte výrobek od síťového napětí.
- Nepoužívejte výrobek společně se zdravotnickými prostředky.
- Nezapojujte výrobek do série.

POZOR! Rádiové rušení

- Výrobek nepoužívejte v letadlech, v nemocnicích, servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Přenášené bezdrátové signály by mohly ovlivnit funkčnost citlivé elektroniky.
- Výrobek uchovávejte ve vzdálenosti nejméně 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantabilních kardioverterů – defibrilátorů, protože elektromagnetické záření může narušit funkčnost těchto zařízení. Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel.

- Výrobek nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých plynů nebo v místech s nebezpečím výbuchu (např. v lakovnách), protože vysílané rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.
- Společnost OWIM GmbH & Co. KG neodpovídá za rušení rádiových nebo televizních přijímačů způsobené neoprávněnými úpravami výrobku. Společnost OWIM GmbH & Co. KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za použití nebo výměnu kabelů a výrobků, které nejsou dodávány společností OWIM.
- Za odstranění závad způsobených neoprávněnými změnami na výrobku a za výměnu takto upravených výrobků odpovídá výhradně uživatel výrobku.

● **Popis dílů**

- 1 Vstupní otvor pro kapsu
- 2 Hlavní vypínač
- 3 Kontrolka „napájení“
- 4 Kontrolka „připravenosti“
- 5 Tlačítko ABS

● Technické údaje

Provozní napětí	230 V~, 50 Hz	
Jmenovitý výkon	přibližně 265 W	
Třída ochrany	II / 	
Šířka kapsy max. 230 mm		
Tloušťka kapsy pro laminaci za tepla max. 125 mic		
Doba laminace	80 mic	125 mic
DIN A4	Přibližně 88 s	Přibližně 88 s

● Před prvním použitím

- Přístroj postavte na pevný a rovný povrch.
- Nastavte přístroj tak, aby byl před laminátorem dostatečný volný prostor pro úplné vytažení kapsy z laminátoru.
- Zařízení nepoužívejte v horkém, mokřém nebo extrémně vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Síťová zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě nouze snadno odpojit napájecí kabel.

Vhodné laminovací kapsy

Pro laminaci za tepla můžete použít kapsy o šířce až 230 mm a maximální tloušťce 125 µm. Upozorňujeme, že každou laminovací kapsu lze použít pouze jednou.

Pozor

Pro laminování za tepla používejte pouze laminovací kapsy, které jsou výslovně určeny pro laminování za tepla.

- Vezměte na vědomí, že laminovací kapsy dodávané s laminátorem jsou určeny výhradně pro laminování za tepla.

● Příprava na laminování za tepla

Zasuňte zástrčku laminátoru do síťové zásuvky.

- Nastavte hlavní vypínač [2] do polohy „ON“ (ZAP).

- Kontrolka napájení [3] zčervená. Po 3-5 minutách, kdy výrobek dosáhne správné provozní teploty, se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně. Nyní je stroj připraven k laminování.

Poznámka

Jakmile se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně, laminátor dosáhl provozní teploty.

Poznámka: Doba zahřívání se může lišit v závislosti na okolní teplotě a vlhkosti.

Vložte laminovaný dokument do laminovací kapsy vhodné velikosti.

Pozor:

Ujistěte se, že všechny okraje dokumentu mají vůči okrajům laminovací kapsy alespoň dva milimetry prostoru, jak je znázorněno na obrázku B.

- Ujistěte se, že k laminování používáte pouze jednu kapsu. Nejprve ji otočte nahoru,
- Další informace o procesu laminace naleznete v kapitole Laminování.

UPOZORNĚNÍ

Po laminování za tepla nechte laminátor zcela vychladnout. Mějte na paměti, že válečky uvnitř laminátoru jsou stále horké. Mohlo by dojít k poškození laminovací kapsy a laminovaného dokumentu!

Poznámka: Doba ochlazování se může lišit v závislosti na okolní teplotě a vlhkosti.

Vložte laminovaný dokument do laminovací kapsy vhodné velikosti.

● Laminování

Dbejte na to, aby nebyla kapsa vtažena pod úhlem.

Poznámka

Pokud je i přesto kapsa vtažena pod úhlem, použijte „funkci proti zablokování“, jak je popsáno v kapitole *Funkce proti zablokování (ABS)*.

- Nyní pomalu zasuněte laminovací kapsu do vstupní šterbiny kapsy [1] pro ruční použití.
- Po zasunutí kapsy o několik centimetrů do vstupní šterbiny kapsy [1] pro ruční zasunutí se kapsa automaticky zasune. Jakmile zjistíte, že se kapsa automaticky zatahuje, uvolněte jej. - Obr. C.

UPOZORNĚNÍ

- Zajistěte, aby před laminátorem zůstalo alespoň 23 cm volného prostoru. V opačném případě se kapsa po laminaci z laminátoru zcela nevysune. Mohlo by dojít k poškození výrobku.
- Hotová laminovaná kapsa se vysune ze zadní šterbiny laminátoru.

Poznámka

- Pouze po laminování za tepla: Když je hotová laminovaná kapsa vysunuta ze zadní šterbiny laminátoru, je horká a může snadno změnit svůj tvar. Z tohoto důvodu nechte zalaminovanou kapsu před dotykem minutu vychladnout.
- Chcete-li zlepšit výsledek laminace, můžete ještě horkou zalaminovanou kapsu zatížit knihou, pořadačem nebo jiným těžkým plochým předmětem. Zajistíte tak hladký a dokonalý povrch.
- Po dokončení laminování nastavte hlavní vypínač [2] do polohy „OFF“ (VYP) (O).
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

● Funkce proti zablokování (ABS)

Na začátku laminování může být kapsa vtažena pod úhlem nebo se může zaseknout uvnitř přístroje.

- Stiskněte tlačítko funkce proti zablokování kapsa se přestane vtažovat. (Obr. D)
- Vytáhněte laminovací kapsu z laminátoru. Doporučujeme vytahovat laminovací fólie ve směru, kde se nachází větší část laminovací fólie.
- Znovu spusťte proces laminování.

● Čištění a péče

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Při čištění nebo provozu neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte výrobek pod tekoucí vodou.

- Před čištěním: Odpojte výrobek od zdroje napájení.
- Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Do vnitřního prostoru výrobku nesmí proniknout voda ani jiné tekutiny.
- K čištění nepoužívejte abraziva, drsné čisticí prostředky ani tvrdé kartáče.
- Po čištění nechte výrobek oschnout.

● Čištění vnitřku přístroje:

Během každé laminace se na válcích uvnitř laminátoru hromadí nečistoty.

Časem to negativně ovlivní výkon laminátoru.

Proto byste měli válce uvnitř laminátoru po každém použití vyčistit.

- Připravte přístroj podle popisu v kapitole *Příprava na laminaci za tepla*
- Kontrolka napájení [3] zčervená. Po 3-5 minutách, kdy výrobek dosáhne správné provozní teploty, se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně. Nyní je stroj připraven k laminování.

Jakmile se kontrolka „připravenosti“ [4] rozsvítí zeleně, laminátor dosáhl provozní teploty.

Do šterbiny [1] pomalu vložte list papíru A4 přeložený uprostřed, bez kapsy a s přehybem vpředu.

- Jakmile zjistíte, že se list automaticky vtahuje, uvolněte jej.
Nečistoty na válcích uvnitř laminátoru se nyní pevně přichytí k listu papíru. Papír se vysouvá ze zadní štěrbiny laminátoru.
- Tento proces čištění několikrát opakujte.
Pokaždé použijte nový list papíru.

Když už na papíru nevidíte žádné nečistoty, jsou válce uvnitř laminátoru čisté.

● Skladování

- Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej v původním obalu.
- Skladujte výrobek na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslu (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrných a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka a servis

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 482107_2404) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

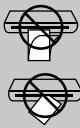
E-Mail: owim@lidl.cz



Použité varovania a symboly	Strana	39
Úvod	Strana	40
Určené použitie	Strana	40
Rozsah dodávky	Strana	40
Bezpečnostné poznámky	Strana	40
Opis dielov	Strana	41
Technické údaje	Strana	42
Pred prvým použitím	Strana	42
Príprava na lamináciu za tepla	Strana	42
Laminovanie	Strana	43
Funkcia proti zablokovaniu (ABS)	Strana	43
Čistenie a starostlivosť	Strana	43
Čistenie	Strana	43
Čistenie vnútra spotrebiča:	Strana	43
Ukladanie	Strana	44
Likvidácia	Strana	44
Záruka a servis	Strana	44
Záruka	Strana	44
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	44
Servis	Strana	45

Použité varovania a symboly

Nasledujúce varovania sa používajú v návode na obsluhu, v príručke pre rýchly štart, v bezpečnostných pokynoch a na obale:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Výstraha“ označuje strednú úroveň rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		POZOR! Tento symbol spolu so signálnym slovom „Pozor“ označuje možné poškodenie majetku.
	POZNÁMKA: Tento symbol v kombinácii so slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.		Výrobok používajte iba v suchých vnútorných priestoroch.
	Striedavý prúd/napätie		Bezpečnostná trieda II: Výrobok má dvojité izolácie a nie je potrebné žiadne bezpečnostné spojenie s uzemnením.
	POZOR! Nesprávne použitie		UPOZORNENIE! horúci povrch
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu
	Fólia		

LAMINOVAČKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Určené použitie

Tento laminovač je určený výlučne na použitie v domácnostiach na laminovanie dokumentov z papiera alebo lepenky za tepla. Nie je určený na použitie s inými materiálmi.

Vhodné	Nevhodné
Súkromné použitie	Priemyselné/komerčné účely Použitie v tropickom podnebí

Akkoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Akkoľvek nároky vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo z dôvodu neoprávnenej úpravy výrobku budú považované za neoprávnené. Každé takéto použitie je na vaše vlastné riziko.

● Rozsah dodávky

- 1 Laminovač s pripojiteľným rezacím nástavcom
- 5 Laminovacie fólie DIN A4 na laminovanie za tepla (80 µm)
- 1 Návod na obsluhu

Bezpečnostné poznámky

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNYMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A RIZIKO ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo udusení!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusení. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Výrobok vždy uchovávajte mimo dosahu detí.
- Tento výrobok nesmú používať deti. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí. Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Výrobok používajte iba so zásuvkou chránenou prúdovým chráničom.
- Uchovávajte laminovač mimo dosahu domácich zvierat.
- Výrobok je vhodný len na použitie v interiéri.
- Neumiestňujte výrobok do vody alebo na miesta, kde sa môže hromadiť voda.
- Výrobok nepoužívajte na indukčné záťaž (ako sú motory alebo transformátory).
- Nepokúšajte sa výrobok sami opravovať. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.
- Počas čistenia alebo prevádzky neponárajte elektrické časti výrobku do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.

- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti skontrolujte, či menovité napätie a prúd zodpovedajú údajom o sieťovom napájaní uvedeným na typovom štítku výrobku.
- Pred čistením a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.
- Na výrobok nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace roztoky. Výrobok čistite mierne navlhčenou handričkou.
- Výrobok nezakrývajte.

VAROVANIE – RIZIKO ZRANENIA



Pohyblivé časti

Udržujte časti tela mimo dosahu pohyblivých častí. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.

- Nepripájajte žiadne zariadenia, ktoré prekročujú menovitý výkon tohto výrobku. Mohlo by dôjsť k prehriatiu alebo možnému poškodeniu výrobku alebo iného zariadenia.
- Sieťová zástrčka výrobku musí pasovať do zásuvky. Sieťová zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať. Používanie neupravených sieťových zástrčiek a vhodných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Výrobok musí byť ľahko prístupný. Vždy zaistite, aby bolo možné výrobok ľahko a rýchlo vytiahnuť zo zásuvky.
- Zariadenia vytvárajúce teplo musia byť oddelené od výrobku, aby sa zabránilo náhodnej aktivácii.
- Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác odpojte výrobok od sieťového napätia.
- Výrobok nepoužívajte spolu so zdravotníckymi pomôckami.
- Nezapájajte výrobok do série.

 **POZOR!** Rádiové rušenie

- Výrobok nepoužívajte v lietadlách, v nemocniciach, servisných miestnostiach alebo v blízkosti lekárskeho elektronického systému. Vysielané bezdrôtové signály môžu ovplyvniť funkčnosť citlivej elektroniky.
- Udržujte výrobok aspoň 20 cm od kardiostimulátorov alebo implantovateľných kardioverter-defibrilátorov, pretože elektromagnetické žiarenie môže zhoršiť funkčnosť kardiostimulátorov. Vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť rušenie v načúvacích prístrojoch.
- Výrobok nikdy nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov alebo v potenciálne výbušných oblastiach (napríklad lakovne), pretože vyžarované rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a požiar.
- OWIM GmbH & Co. KG nezodpovedá za rušenie rádii alebo televízorov v dôsledku neoprávnených úprav výrobku. OWIM GmbH & Co. KG ďalej nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a výrobkov nedistribúovaných OWIM.
- Používateľ výrobku je výhradne zodpovedný za odstránenie porúch spôsobených neoprávnenými zmenami výrobku a výmenou takto upravených výrobkov.

● **Opis dielov**

- 1 Vstupný otvor na fóliu
- 2 Hlavný vypínač
- 3 Kontrolka „napájania“
- 4 Kontrolka „prípravenosti“
- 5 Tlačidlo ABS

● Technické údaje

Prevádzkové napätie	230 V~, 50 Hz	
Menovitý výkon	približne 265 W	
Trieda ochrany	II / 	
Šírka fólie max. 230 mm		
Hrúbka fólie na laminovanie za tepla max. 125 µm		
Časy laminovania	80 mic	125 mic
DIN A4	Približne 88 sekúnd	Približne 88 sekúnd

● Pred prvým použitím

- ☐ Spotrebič umiestnite na pevný, plochý a rovný povrch.
- ☐ Zariadenie umiestnite tak, aby bolo pred laminovačom dostatok voľného miesta, aby bolo možné fóliu úplne vysunúť z laminovača.
- ☐ Zariadenie neprevádzkujte v horúcom, mokrom alebo extrémne vlhkom prostredí alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- ☐ Sieťová zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze ľahko odpojiť napájací kábel.

Vhodné laminovacie fólie

Na laminovanie za tepla môžete použiť fólie so šírkou až 230 mm a maximálnou hrúbkou 125 µm. Upozorňujeme, že každú laminovacu fóliu možno použiť iba raz.

Pozor

Na laminovanie za tepla používajte iba laminovacie fólie, ktoré sú výslovne určené na laminovanie za tepla.

- ☐ Vezmite na vedomie, že laminovacie fólie dodávané s laminovačom sú určené výhradne na laminovanie za tepla.

● Príprava na lamináciu za tepla

Zasuňte zástrčku laminovača do sieťovej zásuvky.

- Nastavte hlavný vypínač  do polohy „ON“ (ZAP).

- Kontrolka napájania  sa rozsvieti na červeno. Po 3 až 5 minútach, keď výrobok dosiahne správnu prevádzkovú teplotu, sa kontrolka „pripravenosti“  rozsvieti na zeleno. Zariadenie je teraz pripravené na laminovanie.

Poznámka

Hneď ako sa rozsvieti zelená kontrolka „pripravenosti“ , laminovač dosiahol prevádzkovú teplotu.

Poznámka: Čas zahrievania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a vlhkosti.

Vložte dokument, ktorý sa má laminovať, do laminovacej fólie vhodnej veľkosti.

Pozor:

Uistite sa, že všetky okraje dokumentu majú od okrajov laminovacej fólie vzdialenosť aspoň dva milimetre, ako je znázornené na obr. B.

- ☐ Uistite sa, že na laminovanie používate iba jednu fóliu. Najprv to preklopte,
- ☐ Ďalšie informácie o laminovaní nájdete v časti Laminovanie.

Upozornenie

Po laminovaní za tepla nechajte laminovač úplne vychladnúť. Majte na pamäti, že valčeky vo vnútri laminovača budú stále horúce. Mohlo by dôjsť k poškodeniu laminovacej fólie a dokumentu, ktorý sa má laminovať!

Poznámka: Čas ochladzovania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a vlhkosti.

Vložte dokument, ktorý sa má laminovať, do laminovacej fólie vhodnej veľkosti.

● Laminovanie

Uistite sa, že fólia nie je vťahnutá šikmo.

Poznámka

Ak sa napriek tomu fólia vťahne šikmo, použite „Funkciu proti zablokovaniu“, ako je popísané v časti *Funkcia proti zablokovaniu (ABS)*.

- Teraz pomaly zasunúte laminovacie fóliu do vstupného otvoru **1** pre ručné laminovanie.
- Po zasunutí fólie o niekoľko centimetrov do vstupného otvoru **1** pre ručné zasunutie sa fólia automaticky zasunie na zvyšok cesty. Fólia uvoľnite hneď, ako si všimnete, že sa automaticky vťahuje. - Obr. C.

Upozornenie

- Uistite sa, že pred laminovačom je aspoň 23 cm voľného priestoru. V opačnom prípade sa fólia po laminácii úplne nevysunie z laminovača. Mohlo by to poškodiť fóliu.
- Hotové laminovaná fólia sa vysunie zo zadného otvoru laminovača.

Poznámka

- Len po laminovaní za tepla: Keď sa hotová laminovaná fólia vysunie zo zadného otvoru laminovača, je horúca a môže ľahko zmeniť svoj tvar. Z tohto dôvodu nechajte zalaminovanú fóliu pred dotykom minútu vychladnúť.
- Na zlepšenie výsledku laminovania môžete ešte horúcu zalaminovanú fóliu zaťažiť knihou, priečinkom na spisy alebo akýmkoľvek iným ťažkým plochým predmetom. To pomôže zabezpečiť hladký a dokonalý povrch.
- Ak ste skončili s laminovaním, nastavte hlavný vypínač **2** do polohy „OFF“ (VYP) (O).
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

● Funkcia proti zablokovaniu (ABS)

Na začiatku laminovania môže byť fólia vťahnutá šikmo alebo sa môže zaseknúť vo vnútri zariadenia.

- Pokračujte v stláčaní tlačidla proti zablokovaniu a fólia sa už nebude vťahovať. (Obr. D)
- Vytiahnite laminovaciu fóliu z laminovača. Laminovaciu fóliu odporúčame vytiahnuť v smere, kde sa nachádza väčšia časť laminovacej fólie.
- Znova spustíte laminovanie.

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie

- ⚠ **VAROVANIE!** Počas čistenia alebo prevádzky neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Pred čistením: Odpojte výrobok od zdroja napájania.
- Výrobok čistite mierne navlhčenou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda alebo iné tekutiny.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prostriedky, drsné čistiace roztoky ani tvrdé kefy.
- Výrobok nechajte následne vyschnúť.

● Čistenie vnútra spotrebiča:

Počas každého laminovania sa nečistoty zhromažďujú na valčekoch vo vnútri laminovača. Postupom času to nepriaznivo ovplyvňuje výkon laminovača. Preto by ste mali po každom použití vyčistiť valčeky vo vnútri laminovača.

- Pripravte prístroj podľa popisu v časti *Priprava na lamináciu za tepla*,
- Kontrolka napájania **3** sa rozsvieti na červeno. Po 3 až 5 minútach, keď výrobok dosiahne správnu prevádzkovú teplotu, sa kontrolka „pripravenosti“ **4** rozsvieti na zeleno. Zariadenie je teraz pripravené na laminovanie.

Hneď ako sa rozsvieti zelená kontrolka „pripravenosti“ **4**, laminovač dosiahol prevádzkovú teplotu.

Do otvoru **1** pomaly vložte list papiera A4 preložený v strede, bez fólie a so záhybom vpredu.

- Pustíte hárok hneď, ako si všimnete, že sa automaticky nafahuje. Nečistoty na valčekoch vo vnútri laminovača sa teraz pevne prichytia na hárok papiera. Papier sa vysunie zo zadného otvoru laminovača.
- Tento postup čistenia niekoľkokrát zopakujte. Vždy použijete nový hárok papiera.

Keď už na papieri nevidíte žiadne nečistoty, valčeky vo vnútri laminovača sú čisté.

● Uskladnenie

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka a servis

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 482107_2404) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

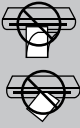
E-pošta: owim@lidl.sk



Warnhinweise und verwendete Symbole	Seite 47
Einleitung	Seite 48
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 48
Lieferumfang	Seite 48
Sicherheitshinweise	Seite 48
Teilebeschreibung	Seite 50
Technische Daten	Seite 50
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 50
Vorbereitung für das Heißlaminieren	Seite 50
Laminiervorgang	Seite 51
Anti-Blockierfunktion (ABS)	Seite 51
Reinigung und Pflege	Seite 51
Reinigen	Seite 51
Reinigung des Geräteinneren:	Seite 52
Lagerung	Seite 52
Entsorgung	Seite 52
Garantie und Service	Seite 52
Garantie:	Seite 52
Abwicklung im Garantiefall	Seite 53
Service	Seite 53

Warnhinweise und verwendete Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in der Bedienungsanleitung, der Schnellstartanleitung, den Sicherheitshinweisen und an der Verpackung verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine ernsthafte Gefahr, die bei Nichtvermeidung tödliche oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.		WARNUNG! Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine mittelschwere Gefahr, die bei Nichtvermeidung tödliche oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.
	VORSICHT! Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine geringe Gefahr, die bei Nichtvermeidung leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben kann.		ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt eine mögliche Sachbeschädigung.
	HINWEIS: Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet zusätzliche nützliche Informationen.		Das Produkt nur in trockenen Innenbereichen verwenden.
	Wechselstrom/-spannung		Schutzklasse II: Das Produkt ist mit einer doppelten Isolierung versehen. Es ist daher keine Sicherheitsverbindung mit Erdung erforderlich.
	ACHTUNG! Falsche Anwendung		ACHTUNG! Heiße Oberfläche!
	CE-Zeichen zeigt Konformität mit relevanten EU-Richtlinien, die für dieses Produkt gelten.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Beutel		

LAMINIERGERÄT

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Laminiergerät ist ausschließlich für den Einsatz in Privathaushalten zum Heißlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung mit anderen Materialien bestimmt.

Geeignet	Nicht geeignet
Privatgebrauch	Industrielle/kommerzielle Zwecke
Verwendung in tropischem Klima	

Jegliche andere Nutzung wird als unsachgemäß angesehen. Jegliche unsachgemäße Benutzung sowie unzulässige Modifikationen am Produkt lassen die Garantie erlöschen. In diesem Fall erfolgt die Nutzung auf eigene Gefahr.

● **Lieferumfang**

- 1 Laminiergerät mit montierbarem Schneideaufsatz
- 5 DIN A4 Laminiertaschen für die Heißlaminierung (80 µm)
- 1 Bedienungsanweisungen



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! DENKEN SIE DARAN, AUCH SÄMTLICHE DOKUMENTE AUSZUHÄNDIGEN, WENN SIE DIESES PRODUKT AN JEMAND ANDEREN WEITERGEBEN!

⚠️ WARNUNG! Lebensgefahr und Unfallgefahr für Babys und Kinder!

⚠️ GEFAHR! Erstickungsgefahr!

- Lassen Sie Kinder in Anwesenheit von Verpackungsmaterial niemals unbeaufsichtigt. Verpackungsmaterial birgt Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Bitte halten Sie das Produkt jederzeit von Kindern fern.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Nutzerwartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht beaufsichtigt werden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- Verwenden Sie dieses Produkt nur mit einer RCD-geschützten Steckdose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln.
- Legen Sie das Produkt nicht in Wasser oder an Orte, an denen sich Wasser ansammeln kann.
- Halten Sie Haustiere von dem Laminiergerät fern.

- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt eigenhändig zu reparieren.
Bei einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während der Reinigung oder Bedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt im Schadensfall von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob Spannung und Stromstärke der Stromversorgung mit den Angaben am Typenschild des Produktes übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an eine Steckdose anschließen.
- Trennen Sie das Produkt bei längerer Nichtbenutzung und vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungslösungen am Produkt. Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Das Produkt darf nicht abgedeckt werden.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!



Sich bewegende Teile

Halten Sie Körperteile von den sich bewegenden Teilen fern. Es besteht die Gefahr von Quetschungen.

- Schließen Sie keine Geräte an, welche die Nennleistung dieses Produktes übersteigen. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung der möglichen Schäden am Produkt oder anderen Geräten kommen.
- Der Netzstecker des Produktes muss in die Steckdose passen. Der Netzstecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Die Verwendung unmodifizierter Netzstecker und geeigneter Steckdosen reduziert die Gefahr eines Stromschlags.

- Das Produkt sollte jederzeit leicht zugänglich sein. Achten Sie immer darauf, dass das Produkt einfach und schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Geräte, die Wärme entwickeln, müssen vom Produkt ferngehalten werden, damit keine versehentliche Aktivierung auftritt.
- Trennen Sie das Produkt von der Netzspannung, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht gemeinsam mit medizinischen Geräten.
- Schließen Sie das Produkt nicht in Reihe an.

ACHTUNG! Funkstörungen

- Verwenden Sie das Produkt nicht in Flugzeugen, Krankenhäusern, Werkstätten und in der Nähe medizinischer Geräte. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionalität empfindlicher Elektronik stören.
- Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Schrittmachern und implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, da elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Schrittmachern beeinträchtigen kann. Übertragene Funkwellen können Hörgeräte stören.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von entflammenden Gasen oder in potenziell explosionsfähigen Umgebungen (z. B. Lackierereien), da die abgestrahlten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen könnten.
- Die OWIM GmbH & Co. KG übernimmt keine Verantwortung für Störungen des Radio- und Fernsehempfangs aufgrund unautorisierter Modifikationen am Produkt. Darüber hinaus haftet die OWIM GmbH & Co. KG nicht für die Benutzung oder Auswechslung von Kabeln und Produkten, die nicht von OWIM vertrieben werden.
- Der Nutzer des Produktes ist allein dafür verantwortlich, Fehlfunktionen aufgrund von unautorisierter Änderungen am Produkt korrigieren bzw. solche modifizierten Produkte austauschen zu lassen.

● **Teilebeschreibung**

1 Laminiertaschenschlitz

2 Ein-/Ausschalter

3 Betriebsanzeige

4 Bereitschaftsanzeige

5 ABS-Schalter

● **Technische Daten**

Betriebsspannung 230 V~, 50 Hz

Nennleistung ca. 265 W

Schutzklasse II / 

Max. Taschenbreite 230 mm

Max. Taschendicke für Heißlaminierung 125 µm

Laminierdauer	80 µm	125 µm
DIN A4	ca. 88 s	ca. 88 s

● **Vor dem ersten Gebrauch**

- ☐ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und ebene Fläche.
- ☐ Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Platz vor dem Laminiergerät vorhanden ist, damit die Laminiertasche vollständig aus dem Laminiergerät gleiten kann.
- ☐ Benutzen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder brennbaren Materialien
- ☐ Die verwendete Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit das Netzkabel im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann.

Geeignete Laminiertaschen

Für die Heißlaminierung können Sie Taschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer maximalen Dicke von 125 µm Bitte beachten Sie, dass jede Laminiertasche nur einmal verwendet werden kann.

Achtung

Verwenden Sie für das Heißlaminieren nur Laminiertaschen, die ausdrücklich für das Heißlaminieren vorgesehen sind.

- ☐ Beachten Sie, dass die mit dem Laminiergerät gelieferten Laminiertaschen ausschließlich für das Heißlaminieren bestimmt sind.

● **Vorbereitung für das Heißlaminieren**

Verbinden Sie den Stecker des Laminiergeräts mit einer Netzsteckdose.

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **2** auf „EIN“.
- Die Betriebsanzeige **3** leuchtet daraufhin rot. Nach 3–5 Minuten, wenn das Gerät die richtige Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die Bereitschaftsanzeige **4** grün. Die Maschine ist nun bereit zum Laminieren.

Hinweis

Sobald die Bereitschaftsanzeige **4** grün leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

Hinweis: Die Aufheizzeit kann je nach Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit variieren.

Legen Sie das Dokument, das Sie laminieren möchten, in eine Laminiertasche der entsprechenden Größe.

Achtung:

Stellen Sie sicher, dass zwischen allen Rändern des Dokuments und den Rändern der Laminiertasche ein Abstand von mindestens zwei Millimetern vorhanden ist, wie in Abb. B gezeigt.

- Achten Sie darauf, nur eine Tasche zum Laminieren zu verwenden. Klappen Sie zuerst die Tasche auf.
- Weitere Informationen zum Laminieren finden Sie im Abschnitt „Laminiervorgang“.

Vorsicht

Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren vollständig abkühlen. Denken Sie daran, dass die Walzen in dem Laminiergerät immer noch heiß sind. Dadurch könnten die Laminiertasche und das Dokument beschädigt werden!

Hinweis: Die Abkühlzeit kann je nach Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit variieren.

Legen Sie das Dokument, das Sie laminieren möchten, in eine Laminiertasche der entsprechenden Größe.

● Laminiervorgang

Stellen Sie sicher, dass die Tasche nicht schräg eingezogen wird.

Hinweis

Wenn die Tasche trotzdem schräg eingezogen wird, verwenden Sie die „Anti-Blockierfunktion“, wie im Abschnitt „Anti-Blockierfunktion (ABS)“ beschrieben.

- Schieben Sie nun die Laminiertasche langsam in den Laminiertaschenschlitz **1** für manuelles Einführen.
- Wenn Sie die Tasche einige Zentimeter in den Laminiertaschenschlitz **1** für manuelles Einführen geschoben haben, wird sie automatisch in das Gerät gezogen. Lassen Sie die Tasche los, sobald Sie bemerken, dass sie automatisch eingezogen wird. - Abb. C.

Vorsicht

- Stellen Sie sicher, dass vor dem Laminiergerät mindestens 23 cm Platz ist. Andernfalls kann die Tasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät geschoben werden. Dadurch könnte die Tasche beschädigt werden.

- Die fertig laminierte Tasche wird aus dem Schlitz an der Rückseite des Laminiergeräts geschoben.

Hinweis

- Nur nach dem Heißlaminieren: Wenn die fertig laminierte Tasche aus dem Schlitz an der Rückseite des Laminiergeräts gleitet, ist sie heiß und kann sich leicht verformen. Lassen Sie die laminierte Tasche daher eine Minute abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Um das Laminierergebnis zu optimieren, können Sie eine noch heiße laminierte Tasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, flachen Gegenstand beschweren. Dadurch erhalten Sie eine glatte, perfekte Oberfläche.
- Wenn Sie fertig sind, stellen Sie den Ein-/Ausschalter **2** auf „AUS“ (O).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

● Anti-Blockierfunktion (ABS)

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann es vorkommen, dass die Tasche schräg eingezogen wird oder in dem Gerät festklemmt.

- Halten Sie die Anti-Blockiertaste gedrückt. Die Tasche wird dann nicht weiter ins Gerät gezogen. (Abb. D).
- Ziehen Sie die Laminiertasche aus dem Laminiergerät. Es wird empfohlen, die Laminierfolie in der Richtung herauszuziehen, in der sich der größere Teil der Laminierfolie befindet.
- Starten Sie den Laminiervorgang erneut.

● Reinigung und Pflege

● Reinigen



WARNUNG! Tauchen Sie das Produkt während der Reinigung oder des Betriebs nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Vor der Reinigung: Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht feuchten Tuch.

- ☐ Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.
- ☐ Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.
- ☐ Lassen Sie das Produkt anschließend trocknen.

● Reinigung des Geräteinneren:

Bei jeder Laminierung sammeln sich Verunreinigungen auf den Walzen im Laminiergerät.

Im Laufe der Zeit beeinträchtigt dies die Leistung des Laminiergeräts. Deshalb sollten Sie die Walzen im Laminiergerät nach jedem Gebrauch reinigen.

- Bereiten Sie das Gerät wie im Abschnitt *Vorbereitung für das Heißlaminieren* beschrieben vor.
- Die Betriebsanzeige **3** leuchtet daraufhin rot. Nach 3–5 Minuten, wenn das Gerät die richtige Betriebstemperatur erreicht hat, leuchtet die Bereitschaftsanzeige **4** grün. Die Maschine ist nun bereit zum Laminieren.

Sobald die Bereitschaftsanzeige **4** grün leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

Schieben Sie ein A4-Blatt Papier in der Mitte gefaltet, ohne Tasche und mit der Falte voran langsam in den Schlitz **1**.

- Lassen Sie das Papier los, sobald Sie spüren, dass es automatisch eingezogen wird. Die Verunreinigungen auf den Walzen im Laminiergerät haften nun fest an dem Blatt Papier. Das Papier kommt aus dem Schlitz an der Rückseite des Laminiergeräts heraus.
- Wiederholen Sie diesen Reinigungsvorgang mehrmals. Verwenden Sie jedes Mal ein neues Blatt Papier.

Wenn Sie keine Verunreinigungen mehr auf dem Papier sehen, sind die Walzen im Laminiergerät sauber.

● Lagerung

- ☐ Wenn Sie das Produkt nicht benutzen, bewahren Sie es in der Originalverpackung auf.

- ☐ Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie und Service

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 482107_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

